



*Д. И. Пронин*

**Точное значение в семантике наименований больших чисел  
в славяно-русских текстах**

УДК 821.161.1'04:81'37+51(470)(091)  
DOI 10.47132/2618-9674\_2024\_3\_45  
EDN OXHGWR



*Аннотация:* В работе рассматриваются наименования больших чисел в старославянских, древнерусских и старорусских текстах, такие как: *тъма, легион, леодр, вран/ворон, колода, несъвьда, присмягъ, тагма, орель, аминь, конь, леопатръ, колесо*. Семантическое исследование точных значений наименований больших чисел выявило основные системы значений и вместе с тем ложную атрибуцию значения «10 в 49 степени» для *колоды*.

*Ключевые слова:* кириллица, числительные, нумерация, семантика, Древняя Русь.

*Об авторе:* **Дионисий Игоревич Пронин**

Магистрант 2-го курса филологического факультета Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова, г. Якутск.

E-mail: [dio\\_pro@mail.ru](mailto:dio_pro@mail.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-2970-8270>

*Для цитирования:* Пронин Д. И. Точное значение в семантике наименований больших чисел в славяно-русских текстах // Палеороссия. Древняя Русь: во времени, в личностях, в идеях. 2024. № 3 (27). С. 45–56.

Статья поступила в редакцию 30.07.2024; одобрена после рецензирования 10.08.2024; принята к публикации 12.08.2024.



*Dionisy Pronin*

## **Exact Meaning in the Semantics of the Names of Large Numbers in Slavic-Russian Texts**

UDK 821.161.1'04:81'37+51(470)(091)  
DOI 10.47132/2618-9674\_2024\_3\_45  
EDN OXHGWR



*Abstract:* The article devoted to the names of large numbers in Old Slavonic and Old Russian texts, such as: *t'ma*, *legion*, *leodr*, *vran/voron*, *koloda*, *nes'veda*, *prismyag'*, *tagma*, *oryol*, *amin'*, *kony*, *leopatr*, *koleso*. A semantic study of the numeral meanings of the names of large numbers reveals the basic systems of meanings and at the same time a false attribution of the meaning of "10 to the 49th degree" for the *koloda*.

*Keywords:* Cyrillics, Numerals, Numerical Notation, Semantics, Old Russia.

### **About the author: Dionisy Pronin**

2nd year master's student at the Philological Faculty, North-Eastern Federal University after M. K. Ammosov, Yakutsk.

E-mail: [dio\\_pro@mail.ru](mailto:dio_pro@mail.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-2970-8270>

*For citation:* Pronin D. Exact Meaning in the Semantics of the Names of Large Numbers in Slavic-Russian Texts. *Paleorosia. Ancient Rus in time, in personalities, in ideas*, 2024, No. 3 (27), p. 45–56.

The article was submitted 30.07.2024; approved after reviewing 10.08.2024; accepted for publication 12.08.2024.

**И**нтерес историков науки к большим числам и их обозначениям в древнерусских текстах возник уже давно. Его основой служит регулярное использование в славяно-русских текстах наименований для таковых чисел (от десяти тысяч и более). Несмотря на вполне сформировавшуюся историографию, вопросы употребления больших чисел на Руси едва ли могут считаться освещенными полно. В славистической и историко-математической литературе действительно уделяется внимание некоторым из таких терминов. Однако часть таких обозначений до сих пор не проанализирована, что во многом объясняется многогранностью темы использования больших чисел в древнерусских текстах.

Для историков языка оказались интересными как множество существовавших терминов для больших чисел, так и их отдельные значения/наименования<sup>1</sup>. Палеографам при обращении к числовым значениям букв в кириллице удалось отметить особые значки и наименования больших разрядов<sup>2</sup>. Историки математики сумели предложить анализ самих текстов<sup>3</sup>. Между тем, другие стороны больших чисел, такие как вопросы этимологии, семантики и частеречной принадлежности, остаются малоизученными. Данное обстоятельство побуждает к их изучению<sup>4</sup>, в настоящей работе изучению подвергнуто точное значение их в семантике.

Важно отметить, что наибольший вклад в изучение и введение в научный оборот математических текстов с большими числами внес Рэм Александрович Симонов (1929–2023). Автор посвящает настоящую работу памяти о сотрудничестве, обсуждениях и наставничестве.

Прежде чем перейти к сути исследования, необходимо отметить разнообразие наименований больших чисел. В древнерусских и старорусских текстах можно встретить множество терминов, обозначающих большие числа: *тъма, легион, леодр, вран/ворон, колода, несвѣда, присмягъ, тагма, орелъ, аминь, конь, леопатръ, колесо*. Принимая во внимание сложность темы, стоит ограничиться лишь некоторыми текстами. Так, к работе были привлечены источники с цифровыми алфавитами<sup>5</sup>, наиболее ранними богослужебными текстами, цифирными счетными мудростями, сборниками математических текстов, словниками иностранцев, бывших в Российском государстве. Их выбор обусловлен присутствием в этих текстах а) наиболее ранних известных употреблений и б) уникальных/единственных употреблений среди текстов с математическим

<sup>1</sup> См., например: Unbegaun B. O. *Russian Grammars before Lomonosov. Oxford Slavonic Papers*, 1958, vol. VIII, p. 100; *Борковский В. И., Кузнецов П. С.* Историческая грамматика русского языка. М., 1963; Kiparsky V. *Russische historische grammatik*. Bd. II: Die endwicklung des formensystems. Heidelberg, 1967. S. 183.

<sup>2</sup> См., например: *Востоков А. Х.* Описание русских и словенских рукописей Румянцевского музеума. СПб., 1842; *Ягич И. В.* Рассуждения южнославянской и русской старины о церковнославянском языке. СПб., 1896; *Карский Е. Ф.* Славянская кирилловская палеография. М., 1979; *Черепнин Л. В.* Русская палеография. М., 1956.

<sup>3</sup> См., например: *Бобынин В. В.* Очерки истории развития физико-математических знаний в России. XVII столетие. Вып. I. М., 1886; *Швецов К. I.* Бібліографія староруських математичних рукописів // Наукові записки Станіславського педагогічного інституту, фізико-математична серія, вип. 1, Київ, 1955. С. 49–103; *Симонов Р. А.* Математическая мысль Древней Руси. М., 1977.

<sup>4</sup> *Пронин Д. И.* Этимологические и семантические наблюдения: от тьмы до колеса // Аммосов-2023: Сборник материалов общеуниверситетской научной конференции студентов и магистрантов. Якутск, 2023. С. 535–539; *Пронин Д. И.* Наблюдения частеречных свойств наименований больших чисел в старославянских и старорусских текстах // Гуманитарные науки в пространстве современной коммуникации: Сборник мат-лов V Междунар. научно-практ. конф. Киров, 2023. С. 51–54.

<sup>5</sup> Термин Р. А. Симонова, обозначающий тексты с последовательно выписанными единицами, десятками, сотнями и др. разрядами.

содержанием. Вместе с тем, они вполне позволяют продемонстрировать сложность использовавшейся на Руси терминологии, призванной отразить или обозначить большие числа.

Термины принимали значения, связанные с числовым значением *тьмы* и установленным соотношением между терминами. С точки зрения истории математики, это исследование системы нумерации. Достаточно подробно этот вопрос уже освещался<sup>6</sup>. Приведем здесь наиболее существенные сведения.

В кириллице сложилась нумерация, использующая 27 букв для фиксирования единиц, десятков и сотен (таблица 1).

|         |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|         | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| Единицы | А | В | Г | Д | Е | С | З | И | Ө |
| Десятки | І | К | Л | М | Н | Ѹ | О | П | Ч |
| Сотни   | Р | С | Т | У | Ф | Х | Ψ | Ѡ | Ц |

Таблица 1. Обозначение единиц, десятков и сотен в кириллице<sup>7</sup>

Такой системы достаточно для записи чисел вплоть до 999. Для расширения пределов счета на письме использовался специальный тысячный значок (иллюстрация 1).

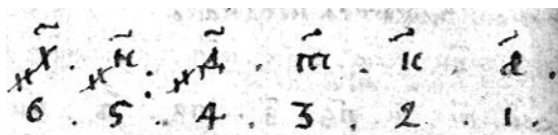


Иллюстрация 1. Пример записи числа 654321 в кириллической нумерации с тысячным значком (РНБ. Q.IX.53. Л. 35 об.).

Как правило, значок тысяч использовался с единицами. Это увеличивало предел записи чисел до 9999. Для больших чисел, находящихся во внимании настоящей работы, употреблялись особые наименования и специальные обозначения (таблица 2).

| Разряды      | десять тысяч | сто тысяч                      | миллион  | десять миллионов            | сто миллионов |
|--------------|--------------|--------------------------------|--|-----------------------------|---------------|
| Наименования | <i>тьма</i>  | <i>легион</i><br><i>легеон</i> | <i>легиодр</i><br><i>леодр</i><br><i>леодор</i><br><i>лиодор</i> | <i>ворон</i><br><i>вран</i> | <i>колода</i> |

<sup>6</sup> Пронин Д. И. «Книга глаголемая Дизим(ъ)» и функции обозначения больших чисел в кириллице // Graphosphera: Письмо и письменные практики. 2021. Т. 1. С. 143–158.

<sup>7</sup> По данным: Симонов Р. А. Математическая мысль Древней Руси. М., 1977; Симонов Р. А. О греко-византийской основе «буквенных цифр» кириллицы // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2002. № 4. С. 48–56; 2003. № 1. С. 24–28.

|                                       |                              |                  |                          |                                     |  |
|---------------------------------------|------------------------------|------------------|--------------------------|-------------------------------------|--|
| Обозначения                           |                              |                  |                          |                                     |  |
| Вероятное время появления обозначений | не позже XII в. <sup>8</sup> | XII(?) — XIV вв. | конец XIV — начало XV в. | середина или вторая половина XVI в. | первая половина XVII в. (не позже 1643 г.) |

Таблица 2. Сводка древнерусских обозначений больших чисел<sup>9</sup>

Такая группа источников, как цифирные счетные мудрости, указывают на две разные практики присвоения значений этим терминам (и связанным с ними графическим обозначениям). Наиболее часто встречаемая система, известная и по другим источникам, содержит значения, приведенные в таблице 2. Как мы видим, она строится на поименовании каждого нового разряда. Тем самым каждое наименование содержит десять единиц предыдущего (в колоде десять воронов, в вороне десять леодров, в леодре десять легионов, в легионе десять тем, в тьме десять тысяч). Сама система выстраивается на основе наиболее часто встречаемого значения тьмы = десять тысяч.

Однако цифирные счетные мудрости содержали и другую систему, называвшуюся великим числом. В ней наблюдается выстраивание системы значений с принципом «взять столько по столько»<sup>10</sup>: в тьме тысяча тысяч (т.е. тьма =  $10^6$ ), в легионе тьма тем (т.е. легион =  $10^{12}$ ), в леодре легион легионов (т.е. леодр =  $10^{24}$ ), в вороне леодр леодров (т.е. ворон =  $10^{48}$ ). Здесь мы вынуждены остановиться: источник, указывающий значение колоды в великом числе, нам неизвестен. Удивительно, но до сих пор, кажется, никем не отмечен тот факт, что на трактовку значения колоды = 10 в 49 степени оказало влияние смешивание существования двух систем. В действительности

<sup>8</sup> Употребление Кириком Новгородцем в довольно сложных вычислениях тьмы = 10 000 в 1136 г. позволяет предполагать некоторую предшествующую математическую культуру, а равно и возможность существования тьмы уже в XI в. В контексте развития математической культуры и книжности, в частности больших числовых обозначений, более ранняя датировка по меньшей мере не выглядит абсолютно невозможной.

<sup>9</sup> По данным: Симонов Р. А. Математическая мысль Древней Руси. С. 62.

<sup>10</sup> С математической точки зрения описать можно как тьму = 1 млн в качестве основы системы, а прочие числительные (легион, леодр, ворон) выступают степенями  $2^1$ ,  $2^2$ ,  $2^3$  основания (тьмы).

ни один упоминаемый кем-либо источник не содержит такого значения, равно как и в обследованных нами рукописях это не подтверждается. Отмеченное позволяет выдвинуть утверждение, что подобная трактовка есть только историографический миф, не находящий подтверждения в источниках, но широко вошедший в различные учебные пособия.

Итак, отмечаем, что *тьма* может встречаться в рукописях как в значении десяти тысяч, так и одного миллиона. Однако есть некоторые источники, в которых *тьма* = 100 000: в англо-русском словаре<sup>11</sup> Марка Ридли 1599 г., в цифирной счетной мудрости<sup>12</sup> 1630-х гг., в соловецкой арифметике<sup>13</sup> 1689 г., в сборнике<sup>14</sup> с цифирной счетной мудростью середины XVII в. В последнем есть уникальный текст, прямо указывающий на три чина чисел: «Ведомо яко на три чины числа поемлются то есть на малый и средний и великий. Малаго или церковнаго числа *тма* /I (десять тысяч в виде тысячного значка с и десатеричным. — *примеч. авт.*), средняго /P (сто тысяч в виде тысячного значка с рцы. — *примеч. авт.*), великаго же zde положеннаго числа *тма* тысяща тысящъ». Упоминаемые выше варианты значений *тьмы* согласуются с этим текстом.

Нельзя обойти вниманием вариант<sup>15</sup> системы значений, выявленный и описанный Р. А. Симоновым: *тьма* = тысяча тысяч =  $10^6$ , *легион* = [*тьма тем*] =  $10^{12}$ , *леодр* = [*тьма легионов*] =  $10^{18}$ , *ворон* = [*тьма леодров*] =  $10^{24}$ , *колода* = [*тьма воронов*] =  $10^{30}$ . В данной системе основу также составляет *тьма*, равная миллиону, а остальные наименования являются степенями *тьмы*.

Наконец, свои особенности имеют системы значений текстов с «неклассическими» числительными (отличными от *тьмы*, *легиона*, *леодра*, *ворона* и *колоды*). Система значений практически не меняется в источниках с наименованиями *присмягъ*, *тагма*, *несведа*, *леопатръ*. Выделяются изменениями системы значений текстов с терминами *орелъ* и *аминь*, *коны*, *колесо*.

| Системы значений / датировка                     | Числительные / значения |                     |                          |                          |                  |  |
|--|-------------------------|---------------------|--------------------------|--------------------------|------------------|--|
|  | тьма                    | легион              | леодр                    | ворон                    | колода           |  |
| Малое / церковное число                          | тьма<br>$10^4$          | легион<br>$10^5$    | леодр<br>$10^6$          | ворон<br>$10^7$          | колода<br>$10^8$ |  |
| Среднее число не позднее 1599 (?) — сер. XVII в. | тьма<br>$10^5$          | ?                   | ?                        | ?                        | ?                |  |
| Великое число не позднее 1520 — XVII в.          | тьма<br>$10^6$          | легион<br>$10^{12}$ | леодр<br>$10^{24}$       | ворон<br>$10^{48}$       | колода<br>?      |  |
| Учение Кирика Новгородца XII в.                  | тьма<br>$10^4$          | легион<br>$10^5$    | <b>несведа</b><br>$10^6$ | <b>несведа</b><br>$10^7$ |                  |  |

<sup>11</sup> Bodleian. MS Laud misc. 47b. 1599.

<sup>12</sup> РГБ. Андрон. № 2. Л. 242 об.

<sup>13</sup> *Досифей (Немчинов), архим.* Топографическое и историческое описание Ставропигиального первоклассного Соловецкого монастыря, с описанием подведомых сей обители монастырей и скитов и с помещением всех достопримечательных подлинных царских и знаменитых духовных особ грамот, служивших к пополнению достопамятных происшествий, которые почерпнуты и из архивных дел, и старинных летописей. М., 1834. С. 188.

<sup>14</sup> РНБ. Q.IX.46. Л. 196 об.

<sup>15</sup> ГИМ. Увар. № 762. Л. 62.

|   |                         |   |                                 |                                     |                                  |                           |
|---|-------------------------|---|---------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| РНБ. F.I.147<br>1527 г.                       | тьма<br>10 <sup>4</sup> | легион<br>10 <sup>5</sup>                 | леодр<br>10 <sup>6</sup>        | <b>присмягъ</b><br>10 <sup>7</sup>  |                                  |                           |
| Путна, № 53<br>XVI в.                         | тьма<br>10 <sup>4</sup> | легион<br>10 <sup>5</sup>                 | <b>тагма</b><br>10 <sup>6</sup> |                                     |                                  |                           |
| Словарь Марка Ридли<br>1599 г.                | тьма<br>10 <sup>5</sup> | легион<br>10 <sup>6</sup>                 | леодр<br>10 <sup>7</sup>        | <b>орель</b><br>10 <sup>8</sup>     | <b>аминь</b><br>10 <sup>9</sup>  |                           |
| РГБ. Андрон. 2 <sup>16</sup><br>1630-е гг.    | тьма<br>10 <sup>5</sup> | легион<br><b>10<sup>10</sup></b>          | леодр<br><b>10<sup>15</sup></b> |                                     |                                  |                           |
| соловецкая арифметика<br>1689 г.              | тьма<br>10 <sup>5</sup> | легион<br>10 <sup>6</sup> (?)             | леодр<br>10 <sup>9</sup> (?)    | ворон<br>10 <sup>12</sup> (?)       |                                  |                           |
| РНБ. Погод. 1664<br>1691 г.                   | тьма<br>10 <sup>6</sup> | [легион] /<br>миллион<br>10 <sup>12</sup> | леодр<br>10 <sup>24</sup>       | <b>леопатръ</b><br>10 <sup>48</sup> |                                  |                           |
| РНБ. Титов. 2414<br>XVII в.                   | тьма<br>10 <sup>4</sup> | легион<br>10 <sup>5</sup>                 | леодр<br>10 <sup>6</sup>        | ворон<br>10 <sup>7</sup>            | <b>коны</b><br>10 <sup>8</sup>   | колода<br>10 <sup>9</sup> |
| ГИМ. Увар. 762 <sup>17</sup><br>нач. XVIII в. | тьма<br>10 <sup>6</sup> | легион<br><b>10<sup>12</sup></b>          | леодр<br><b>10<sup>18</sup></b> | ворон<br><b>10<sup>24</sup></b>     | колода<br><b>10<sup>30</sup></b> |                           |
| РГБ. Ф. 695. № 218<br>посл. четв. XVIII в.    | тьма<br>10 <sup>4</sup> | легион<br>10 <sup>5</sup>                 | леодр<br>10 <sup>6</sup>        | <b>колесо</b><br>10 <sup>7</sup>    | ворон<br>10 <sup>8</sup>         | колода<br>10 <sup>9</sup> |

Таблица 3. Системы значений терминов. Выделены новации.

### Тьма

Трудно прояснить, существовало ли числовое значение *тьмы* до крещения Руси. Однако представляется определенным, что переводы христианской литературы способствовали утверждению *тьмы* в качестве большого числа. В тех местах греческих текстов, где была употреблена *мириада*, в славянских употребляется *тьма*. Так обстояло положение на раннем этапе формирования славянской письменности. Сложным и неоднозначным оказывается последующее развитие семантики этой лексемы. Классическое значение неопределенно большого числа (в частности, в Апокалипсисе с толкованием Андрея Кесарийского 5:11: «И бе число их *тьмы тьмами*») дошло до настоящего времени (ср. «*тьма тьмущая*»). Распространенное в славистической литературе значение ‘десять тысяч’, однако, оказывается не единственным точным числовым значением. Оно относится к так называемому малому или церковному чину/числу (см. выше). В двух других системах счета, среднем и великом чине/числе, *тьма* принимает значения ‘сто тысяч’ и ‘один миллион’ соответственно<sup>18</sup>.

### Легион

Как и для *тьмы*, большое влияние на распространение *легиона* оказали библейские тексты, в которых отмечается употребление в значении неопределенно большого числа (Зографское евангелие, Лк 8:30). Точное значение ‘сто тысяч’ выявляется уже в сочинении XII в. Кирика Новгородца «Учение о числах», в задачнике Русской правды и многочисленных математических текстах. В других системах счета (см. таблицу 3): ‘10<sup>10</sup>’, ‘10<sup>12</sup>’.

<sup>16</sup> РГБ. Андрон. № 2. Л. 242 об.

<sup>17</sup> ГИМ. Увар. № 762. Л. 62.

<sup>18</sup> РНБ. Q.IX.46. Л. 196 об.; см. таблицу 3.

### Леодр

Точное значение 'один миллион'. Практическое употребление можно выделить в тайном наказе русского посольства в Речь Посполитую, в котором одним из озвучиваемых требований называется то, что король Ян Казимир должен был заплатить «десятьма леодрома»<sup>19</sup>, то есть десять миллионов рублей. В других системах счета (см. таблицу 3): '10<sup>7</sup>', '10<sup>15</sup>', '10<sup>18</sup>', '10<sup>24</sup>'.

### Вран. Ворон

Точное значение 'десять миллионов'. Употребление в записи числа можно отыскать в «Ино сказание синаксарь имает в году...»<sup>20</sup> и в вычислениях в «Сказании о лете и о високостех»<sup>21</sup>. В других системах счета (см. таблицу 3): '10<sup>24</sup>', '10<sup>48</sup>'.

### Колода

Точное значение 'сто миллионов'. Употребление в вычислениях можно отыскать в «Сказании о лете и о високостех»<sup>22</sup>. Именно такое значение *колоды* содержится в известных к настоящему моменту цифриных счетных мудростях, простословиях и цифровых алфавитах. Возникшие в историографии указания на *колоду* в значении 10<sup>49</sup> не находят подтверждения в материалах рукописей. Удивительно, что такое расхождение до сих пор не было замечено по нарушению принципа свойственному великому числу «взять столько по столько». В других системах счета (см. таблицу 3): '10<sup>30</sup>'.

### Несвѣда

Р. А. Симонов отмечал<sup>23</sup>, что у Кирика Новгородца в «Учении о числах» XII в. это наименование числа употребляется для передачи единиц и десятков миллионов. Огромные числа, выходявшие за пределы сотен тысяч, до которых считали на традиционном для синхронного времени абаке, оказывались безымянными или, точнее, «несчетными», выходявшими за границы. Поэтому у Кирика *несвѣдии* замещали собой *легион*, но только в тех случаях, когда записывалось число порядка единиц и десятков миллионов.

### Присмягъ

Точное значение 'десять миллионов' по единственному употреблению в рукописи<sup>24</sup> 1527 г.

### Тагма

Точное значение 'один миллион' по единственному употреблению в славяно-молдавском богослужебном сборнике<sup>25</sup> XVI в.

### Орель.

Точное значение 'сто миллионов' по единственному, притом, иностранному (!) источнику<sup>26</sup>.

<sup>19</sup> РГАДА. Ф. 79. Кн. 87. Л. 140–141 об.

<sup>20</sup> РНБ. Соловецкое собр. № 769/879. Л. 752 об.–753.

<sup>21</sup> РНБ. Погод. № 318. Л. 103 об.–112 об.

<sup>22</sup> Там же.

<sup>23</sup> Симонов Р. А. Несвѣда — что это такое? // Русская речь. 2006. № 4. С. 81–85.

<sup>24</sup> РНБ. Г.1.147. Л. 12 об. Выражаем благодарность Николаю Буцких за любезно указанный источник и предложение его исследовать.

<sup>25</sup> Путна № 53. А. Д. Паскаль опубликовал ряд молдавских и южнославянских текстов с наименованиями и обозначениями чисел: Паскаль А. Д. Цифровые алфавиты как источник математических представлений о больших числах в средневековом Молдавском княжестве // Palaeoslavica XXX. 2022. № 1–2. С. 345–354.

<sup>26</sup> Bodleian. MS Laud misc. 47b. 1599. Находится в рукописи, содержащей англо-русский словарь 1599 г. английского врача Марка Ридли, состоявшего при дворе царя Федора Иоанновича с 1594 по 1598 гг., содержание которой опубликовал Герард Стоун: *A Dictionarie of the Vulgar*



### АМИНЬ

Точное значение 'один миллиард' из того же источника<sup>27</sup>. Других употреблений нет.

### Коны

Точное значение 'сто миллионов' по единственному употреблению в составе текста<sup>28</sup> с записями числовых обозначений и их наименований.

### Леопатрь

Точное значение '10 в 48 степени' по тексту рукописи<sup>29</sup>. Других употреблений нет.

### Колесо

Точное значение 'десять миллионов' согласно рукописи последней четверти XVIII в.<sup>30</sup>

Семантика наименований содержит следование той или иной системе значений. Точные значения терминов зависят от используемой системы значений. Для редких наименований (фактически гапаксов среди наименований больших чисел и даже, по-видимому, подлинных гапаксов) значение определяется в дистрибуции с другими, уже «знакомыми» терминами.

Резюмируя приведенные данные и их анализ, нужно отметить следующее. Источники позволяют выделить употребление больших наименований чисел и их обозначения в точных значениях. Особенно примечательны тексты, где такое употребление осуществляется в контексте фиксирования произведенных математических вычислений либо в экономическом контексте. Обращение к семантике указывает на основную, известную в историографии систему значений, в ходе чего попутно выявлена ошибочная атрибуция значения  $10^{49}$  для 'колоды' в так называемом великом числе. Для более точного и всестороннего анализа этого многогранного феномена требуется дальнейшее расширение перечня привлекаемых к работе источников.

## Источники и литература

### Источники

1. ГИМ. Увар. № 762.
2. РГАДА. Ф. 79. Кн. 87.
3. РГБ. Андрон. № 2; Ф. 218. № 695; Ф. 695. № 218.
4. РНБ. Погод. № 1664; Погод. № 318; Соловецкое собр. № 769/879; Титов. № 2414; F. I.147; Q.IX.46; Q.IX.53.
5. Путна. № 53.
6. Bodleian. MS Laud misc. 47b. 1599.

---

*Russe Tongue, Attributed to Mark Ridley, Edited from the late-sixteenth-century manuscripts and with an introduction.* Koln, Weimar, Wien, 1996.

<sup>27</sup> Ibid.

<sup>28</sup> РНБ. Титов. № 2414. Л. 22. Наименование и обозначение открыты автором настоящей работы в 2013 г. в рукописи XVII в. (просмотрена *de visu*).

<sup>29</sup> РНБ. Погод. № 1664. Л. 36.

<sup>30</sup> РГБ. Ф. 218. № 695. Л. 73. Наименование было открыто и опубликовано Симоновым: Симонов Р. А. Математические тексты и материалы в славяно-русских рукописях XI–XV вв. // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. Вып. 2, Ч. 2. М., 1976. С. 301.

## Литература

7. *Бобынин В. В.* Очерки истории развития физико-математических знаний в России. XVII столетие. Вып. I. М., 1886.
8. *Борковский В. И., Кузнецов П. С.* Историческая грамматика русского языка. М.: Изд-во АН СССР, 1963.
9. *Востоков А. Х.* Описание русских и словенских рукописей Румянцевского музеума. СПб., 1842.
10. *Досифей (Немчинов), архим.* Топографическое и историческое описание Ставропигиального первоклассного Соловецкого монастыря, с описанием подведомых сей обители монастырей и скитов и с помещением всех достопримечательных подлинных царских и знаменитых духовных особ граммат, служивших к пополнению достопамятных происшествий, которые почерпнуты и из архивных дел, и старинных летописей. М., 1834.
11. *Карский Е. Ф.* Славянская кирилловская палеография. М., 1979.
12. *Паскаль А. Д.* Цифровые алфавиты как источник математических представлений о больших числах в средневековом Молдавском княжестве // *Palaeoslavica* XXX. 2022. № 1–2. С. 345–354.
13. *Пронин Д. И.* “Книга глаголемая Дизим(ъ)” и функции обозначения больших чисел в кириллице // *Graphosphraega: Письмо и письменные практики*. 2021. Т. 1. С. 143–158.
14. *Пронин Д. И.* Наблюдения частеречных свойств наименований больших чисел в старославянских и старорусских текстах // *Гуманитарные науки в пространстве современной коммуникации: Сборник материалов V Международной научно-практической конференции*, Якутск, 16–17 мая 2023 г. Киров: Межрегиональный центр инновационных технологий в образовании, 2023. С. 51–54.
15. *Пронин Д. И.* Этимологические и семантические наблюдения: от тьмы до колеса // *Амосов-2023: Сборник материалов общеуниверситетской научной конференции студентов и магистрантов*, Якутск, 27 апреля 2023 г. Якутск: Северо-Восточный федеральный университет имени М. К. Аммосова, 2023. С. 535–539.
16. *Симонов Р. А.* Математическая мысль Древней Руси. М.: Наука, 1977.
17. *Симонов Р. А.* Математические тексты и материалы в славяно-русских рукописях XI–XV вв. // *Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР*. Вып. 2, Ч. 2. М., 1976. С. 301.
18. *Симонов Р. А.* Несъезда — что это такое? // *Русская речь*. 2006. № 4. С. 81–85.
19. *Симонов Р. А.* О греко-византийской основе «буквенных цифр» кириллицы // *Древняя Русь. Вопросы медиевистики*. 2002. № 4. С. 48–56; 2003. № 1. С. 24–28.
20. *Черепнин Л. В.* Русская палеография. М., 1956.
21. *Швецов К. І.* Бібліографія староруських математичних рукописів // *Наукові записки Станіславського педагогічного інституту, фізико-математична серія*, вип. 1, Київ, 1955. С. 49–103.
22. *Ягич И. В.* Рассуждения южнославянской и русской старины о церковнославянском языке. СПб., 1896.
23. *A Dictionarie of the Vulgar Russe Tongue, Attributed to Mark Ridley, Edited from the late-sixteenth-century manuscripts and with an introduction*. Koln, Weimar, Wien: Buhlau, 1996. 518 p.
24. *Kiparsky V.* *Russische historische grammatik*. Bd. II: Die endwicklung des formensystems. Heidelberg, 1967.
25. *Unbegaun B. O.* Russian Grammars before Lomonosov. *Oxford Slavonic Papers*, 1958, vol. VIII, p. 100.

## Sources and References

### Sources

1. State Historical Museum, Uvarov collection, no 762.
2. Russian State Archive of Ancient Acts, F. 79, book 87.
3. Russian State Library, Andronikov collection, no 2; F. 218, no 695; F. 695, no 218.
4. Russian National Library, Pogodin collection, no 1664; no 318; Solovetskoye collection, no 769/879; Titov collection, no 2414; F. I.147; Q.IX.46; Q.IX.53.
5. Putna, no 53.
6. Bodleian. MS Laud misc. 47b. 1599.

### References

7. *A Dictionarie of the Vulgar Russe Tongue, Attributed to Mark Ridley, Edited from the late-sixteenth-century manuscripts and with an introduction*. Koln, Weimar, Wien, Buhlau Publ., 1996. 518 p. (In English)
8. Bobynin V.V. *Ocherki istorii razvitiya fiziko-matematicheskikh znaniy v Rossii. 17 stoletiy*. [Essays on the history of the development of physical and mathematical knowledge in Russia. 17 century], vol. 1. Moscow, 1886. (In Russian)
9. Borkovskiy V.I., Kuznetsov P.S. *Istoricheskaya grammatika russkogo yazyka* [Historical grammar of the Russian language]. Moscow, Academy of Sciences USSR Press, 1963. (In Russian)
10. Cherepnin L.V. *Russkaya paleografiya* [Russian paleography]. Moscow, 1956. (In Russian)
11. Dosifey (Nemchinov), archimandrite. *Topograficheskoye i istoricheskoye opisaniye Stavropigial'nogo pervoklassnogo Solovetskogo monastyrya, s opisaniyem podvedomykh sey obiteli monastyrey i skitov i s pomeshcheniyem vseh dostoprimechatel'nykh podlinnykh tsarskikh i znamenitykh dukhovnykh osob gramot, sluzhivshikh k popolneniyu dostopamyatnykh proisshestviy, kotoryye pocherpnuty i iz arkhivnykh del, i starinnykh letopisey* [Topographical and historical description of the Stavropegial first-class Solovetsky Monastery, with a description of the monasteries and hermitages subordinate to this monastery and with the placement of all the noteworthy original royal and famous ecclesiastical figures that served to replenish the memorable incidents, which were drawn both from archival files and ancient chronicles]. Moscow, 1834. (In Russian)
12. Karskiy Ye. F. *Slavyanskaya kirillovskaya paleografiya* [Slavic Cyrillic paleography]. Moscow, 1979. (In Russian)
13. Kiparsky V. *Russische historische grammatik*. Bd. II: Die endwicklung des formensystems. Heidelberg, 1967. (In Russian)
14. Pascal A. D. Tsifrovyye alfavitnyye predstavleniya kak istochnik matematicheskikh predstavleniy o bol'shikh chislakh v srednevekovom Moldavskom knyazhestve [Numerical alphabets as a source of mathematical ideas about large numbers in the medieval Moldavian principality]. *Palaeoslavica*, 2022, vol. XXX, no 1–2, p. 345–354. (In Russian)
15. Pronin D.I. “Kniga glagolemaya Dizim” i funktsii oboznacheniya bol'shikh chisel v kirillitse [“The book of the verb Dizim” and the functions of notating large numbers in Cyrillic]. *Graphosphaera: Pis'mo i pis'mennyye praktiki = Graphosphaera: Writing and written practices*, 2021, vol. 1, p. 143–158. (In Russian)
16. Pronin D.I. Etimologicheskiye i semanticheskiye nablyudeniya: ot t'my do koleasa [Etymological and semantic observations: from darkness to the wheel]. *Ammosov-2023: Materials of the student Conference*. Yakutsk, North-Eastern Federal University named after M. K. Ammosov Press, 2023, p. 535–539. (In Russian)
17. Pronin D.I. Nablyudeniya chasterechnykh svoystv naimenovaniy bol'shikh chisel v staroslavianskikh i staroruskskikh tekstakh [Observations of part-speech properties of names

of large numbers in Old Slavonic and Old Russian texts]. In: *Gumanitarnyye nauki v prostranstve sovremennoy kommunikatsii [Humanities in the space of modern communication]*. Materials of the V International Conference. Kirov, Mezhhregional'nyj centr innovacionnyh tehnologij v obrazovanii Publ., 2023, p. 51–54. (In Russian)

18. Shvetsov K. I. Bibliografiya starorus'kikh matematichnikh rukopisiv [Bibliography of Old Russian mathematical manuscripts]. *Naukovi zapiski Stanislavs'kogo pedagogichnogo institutu = Scientific notes of the Stanislav Pedagogical Institute*, physical and mathematical series, issue 1. Kiiv, 1955. (In Ukrainian)

19. Simonov R. A. *Matematicheskaya mysl' Drevney Rusi [Mathematical thought of Ancient Rus']*. Moscow, Nauka Publ., 1977. (In Russian)

20. Simonov R. A. Matematicheskiye teksty i materialy v slavyano-russkikh rukopisyakh 11–15 vv. [Mathematical texts and materials in Slavic-Russian manuscripts of the 11<sup>th</sup>–15<sup>th</sup> centuries]. In: *Metodicheskiye rekomendatsii po opisaniyu slavyano-russkikh rukopisey dlya Svodnogo kataloga rukopisey, khranyashchikhся v SSSR [Methodological recommendations for the description of Slavic-Russian manuscripts for the Union Catalog of Manuscripts stored in the USSR]*, issue 2, part 2. Moscow, 1976, p. 301. (In Russian)

21. Simonov R. A. Nes"veda – chto eto takoye? [Nesveda – what is it?]. *Russkaya rech' = Russian speech*, 2006, no 4, p. 81–85. (In Russian)

22. Simonov R. A. O greko-vizantiyskoy osnove "bukvennykh tsifr" kirillitsy [About the Greek-Byzantine basis of "letter numbers" of the Cyrillic alphabet]. *Drevnjaja Rus'. Voprosy medievistiki = Old Russia. The Questions of Middle Ages*, 2002, no 4, p. 48–56; 2003, no 1, p. 24–28. (In Russian)

23. Unbegaun B. O. Russian Grammars before Lomonosov. *Oxford Slavonic Papers*, 1958, vol. VIII, p. 100. (In English)

24. Vostokov A. Kh. *Opisaniye russkikh i slovenskikh rukopisey Rumyantsevskogo muzeuma [Description of Russian and Slovenian manuscripts of the Rumyantsev Museum]*. St Petersburg, 1842. (In Russian)

25. Yagich I. V. *Rassuzhdeniya yuzhnoslavyanskoy i russkoy stariny o tserkovnoslavyanskom yazyke [Reasonings of South Slavic and Russian antiquity about the Church Slavonic language]*. St. Petersburg, 1896. (In Russian)